

Feast Day Tropar, tone 1: At your baptism in the Jordan, O Lord, worship of the Trinity was revealed; for the Father's voice bore witness to You, calling You his beloved Son, and the Spirit in the form of a dove confirmed the truth of these words. O Christ God, who appeared and enlightened the world, glory be to You!

Тропар Богоявлення, глас 1: Коли в Йордані хрестився Ти, Господи, Троїчне явилось поклоніння: бо Родителя голос свідчив тобі, возлюбленим Сином тебе називаючи; і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. Явився Ти, Христе Боже, і світ просвітив, слава Тобі.

Тропар, tone 2: When You went down to death, O Life Immortal, You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity. When You raised the dead from the nether world, all the powers of heaven cried out: "O Giver of life, Christ our God, glory be to You!"

Тропар, глас 2: Коли зійшов Ти до смерти, Життя безсмертне, тоді ад умертвив Ти сіянням Божества; коли ж і померлих з глибин підземних Ти воскресив, всі сили небесні взивали: Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

Найвища привілея, яка дається людині Всевишнім - бути причиною добрих змін у чіємусь житті.

The highest privilege given to a person by the Almighty is to be the cause of good changes in someone's life.

А охрестившись, Ісус зараз же вийшов з води. І ось розкрилось небо, і він побачив Духа Божого, який спустився, мов голуб, і зійшов на нього. І голос пролунав з неба: "Це Син мій любий, якого я вподобав." (Матвій 3:16-17)

After Jesus was baptized, he came directly out of the water. Suddenly the sky opened and he saw the Spirit of God descend like a dove and hover over him. With that, a voice from the heavens said, "This is my beloved Son. My favor rests on him." (Matthew 3:16-17)

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



***Sunday after Theophany
Неділя після Богоявлення***

***30th Sunday after Pentecost
30 Неділя після Пятидесятниці***

***Updated — January 11, 2025
(Next bulletin will be printed January 28, 2025)***

**Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB**



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420
email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Ukrainian/English) **10:00 AM (WINTER Schedule)**
Check calendar for time changes
Перевірте календар на наявність змін у часі

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church
January – February**

Sacristan	Usher
Sunday, January 12 Terry Tratch Jay Hubert, Steve Kachur - McKay, Bob	
Saturday, January 18 Volunteers	Volunteers
Sunday, January 19 Dyakiv, Igor Jay Hubert, Steve Kachur - McKay, Bob	
Saturday, January 25 Volunteers	Volunteers
Sunday, January 26 Taras Khashchynskyi Jay Hubert, Steve Kachur - McKay, Bob	
Saturday, February 1 Volunteers	Volunteers
Sunday, January 5 Mathew Kuszak Jay Hubert, Steve Kachur - McKay, Bob	

Parish Annual Meeting — 2:00 p.m. Sunday, February 23 at the Hall. Important church issues will be discussed. All parishioners are encouraged to attend. Refreshments will be provided.

Парафіяльні річні збори — 14:00 год. Неділя, 23 лютого в зал. Обговорюватимуться важливі церковні питання. До участі запрошуються усі парафіяни. Закуски будуть забезпечені.

Parish Picture Directory— IPC Photo Services will be taking photos at the Hall on **Friday, February 28 (2:30—8:30 p.m.) & Saturday, March 1, 2025 (9:30 a.m.—3:30 p.m.)**. If you previously signed up to have your picture taken for the church photo directory, it is now time for you to specify the date and time that you wish to have your picture taken. Sign-up sheets are now on the table by the door for you to select the date and time for your photo appointment.

Довідник парафіяльних фотографій— IPC Photo Services фотографуватиме в Залі в п'ятницю, **28 лютого (14:30—20:30) і суботу, 1 березня 2025 (9:30 — 15:30)**. Якщо ви раніше підписалися, щоб сфотографуватися для церковного фотокаталогу, тепер вам потрібно вказати дату та час, коли ви бажаєте зробити фото. Реєстраційні аркуші зараз на столі біля дверей, щоб ви могли вибрати дату та час для фотозйомки.

FUND RAISER- Superbowl POOL tickets are now available for purchase and sale! \$5 each. For every bundle of 20 tickets that you sell, your name will be entered into a draw for a Sellers Prize valued at \$100. Contact Bob McKay (204) 727-6598 for tickets. Deadline for buying and submitting tickets is Saturday, February 8. **Help raise funds for the church roof!**

ЗБИР КОШТІВ – квитки на Superbowl POOL тепер доступні для покупки та продажу! 5доларів кожен. За кожний пакет із 20 квитків, які ви продасте, ваше ім'я братиме участь у розіграві призу продавця вартістю 100 доларів США. Щоб отримати квитки, зв'яжіться з Боб Маккеєм (204) 727-6598. Кінцевий термін купівлі та подачі квитків – субота, 8 лютого.
Допоможіть зібрати кошти на дах церкви!

Catechism – **January 13, 20, 27 and February 3, 2025 at 4:30 – 5:30 p.m.** in the Men's Club Room at the Ukrainian Reading Hall. Contact **Malveen Austin** at 204-720-2705 for information.

+++++
Home Blessing with Jordan water
If you wish your home be blessed with Jordan water please contact Fr. Yaroslav tel: (204) 727- 2233

Освячення домівок Йорданською водою
Якщо ви бажаєте освятити вашу оселю Йорданською водою то прошу контактувати о. Ярослава за номером: (204) 727- 2233

Проаналізуємо свій звичний день: скільки часу ми приділяємо на роботу, на служіння іншим, на догляд і піклування про себе... Який відсоток нашої доби іде на бездумне листання соцмереж? І врешті – скільки часу щодня ми приділяємо Богові?

Може від сили якихось двадцять хвилин – це всього один відсоток доби. Ми маємо для Бога один відсоток свого часу чи ні? Все це більш, аніж закономірно: де скарб, там і серце! Якщо дбаємо про речі матеріальні, то вкладаємо у них свої час, сили, душу. Але чи лише матеріальне здатне прогудувати душу? Отож якщо дивитимешся на людей - ніколи не піднімешся. Якщо дивитимешся на Христа - ніколи не впадеш.

Let's analyze our usual day: how much time do we spend on work, on serving others, on caring for and taking care of ourselves... What percentage of our day is spent on mindless scrolling through social networks? And finally, how much time do we spend on God every day? Maybe twenty minutes is only one percent of the day. Do we have one percent of our time for God or not? All this is more than natural: where the treasure is, there is the heart! If we care about material things, then we invest our time, energy, and soul in them. But is only material things capable of feeding the soul? So if you look at people, you will never rise. If you look at Christ, you will never fall.

His Holiness Pope Francis has proclaimed the **Ordinary Jubilee Year 2025** and invited the faithful of the Eastern Catholic Churches to participate in it. Therefore, by the authority given to us, considering the norm of ca. 191& 1-2 of the Code of Canons of the Eastern Churches, taking into account the Bull of Pope Francis “*Spes non confundit - Hope does not disappoint*” we proclaim on occasion of the Jubilee year of the Lord 2025 the **Cathedral of St. Vladimir and Olga** in the city of Winnipeg, Church of the **Immaculate Conception of the Virgin Mary** and the **Grotto of Our Lady of Lourdes** in the municipality of Cooks Creek, and at **St. Joseph the Betrothed** Church in city of Winnipeg from **December 29, 2024 to December 28, 2025 PILGRIMAGE SITES**, where you can receive full Jubilee indulgence. I call on all the faithful of the Archeparchy of Winnipeg to take an active part in celebrating the Jubilee Year of God 2025 in accordance with the Plan of Actions and Initiatives published by the Jubilee Committee of the Church and Archeparchy, living it as a time of renewal in living faith, growth in sacrificial love and strengthening unshakable hope in God's generous graces for our God-loving Ukrainian Catholic Church and the development of the Archeparchy of Winnipeg.

Metropolitan Lawrence Huculak

Його Святість Папа Фракіс проголосив **Звичайний Ювілей 2025 року** і запросив вірних східних католицьких церков до участі в ньому. Тому повноваженнями, наданими нам, враховуючи норму приблизно 191 та 1-2 Кодексу канонів Східних Церков, враховуючи «Булу» папи Франциска «*SPES Non Confundit - Надія не розчарує*», проголошуємо з нагоди ювілейного року Господа 2025 такі парафіяльні церкви як **Собор святого Володимира і Ольги** в місті Вінніпег, церква **Непорочного Зачаття Діви Марії** та **Гротто Богоматері Лурда** в муніципалітеті Cooks Creek, а також **Св. Йосифа Заручника церква** в місті Вінніпег **від 29 грудня 2024 р до 28 грудня 2025 року** паломницькими церквами де ви можете отримати повний відпуст під час ювілейного року. Я закликаю всіх вірних Вінніпезької архієпархії взяти активну участь у святкуванні ювілейного року Божого 2025. Поновлення в живій вірі, зростання жертвовної любові та зміцнення непохитної надії в щедрій благодаті Бога за нашу Боголюбну Українську католицьку церкву та розвиток архієпархії Вінніпегу.

Митрополит Лаврентій Гуцуляк